

MARKING EQUIPMENTS

FPE
FRATELLI PEZZA

FP
FRATELLI PEZZA

NO LIMITS TO **SANDBLASTING**

EASYMARKER *



La nuova frontiera della marcatura *A new era in glass marking*

IT

MARCATRICE SEMI-AUTOMATICA
PER UTILIZZO IN LINEA

Completa di aspiratore
modello FP101

- > Facile installazione ed utilizzo.
- > Fissabile al terreno per una perfetta stabilità.

EN

SEMI-AUTOMATIC MARKING
EQUIPMENT SUITABLE FOR
SERIAL PRODUCTION

Supplied with aspirator model FP101

- > Easy installation and use.
- > Anchorable to the floor for optimal stability.

IT

MACCHINA

Dimensioni EasyMarker

Dimensioni aspiratore

Peso EasyMarker

Peso aspiratore

Unità filtrante

Pressione di lavoro

Consumo aria compressa

Consumo elettrico totale

Area max. di marcatura

Livello di rumorosità

EN

MACHINE

EasyMarker dimension

Bin dimension

EasyMarker weight

Bin weight

Filter unit

Line pressure

Consumption
of compressed air

Total electrical consumption

Max. marking area

Noise level

DE

MASCHINE

EasyMarker Abmessungen

Behälter Abmessungen

EasyMarker Gewicht

Behälter Gewicht

Abmessungen des Filters

Arbeitsdruck

Druckluftverbrauch

Gesamtstromverbrauch

Maximale Markierungsfläche

Geräuschpegel

ES

MAQUINARIA

Dimensiones EasyMarker

Dimensiones del contenedor

Peso EasyMarker

Peso Contenedor

Filtro

Presión de trabajo

Consumo de aire comprimido

Consumo eléctrico total

Max. área de marcado

Nivel de ruido

FR

MACHINE

Dimensions EasyMarker

Dimensions du récipient

Poids EasyMarker

Poids du récipient

Filtre

Préssion de travail

Consommation air comprimé

Consommation électrique tot.

Surface max. de marquage

Niveau de bruit

425 x 760 x 900 mm
16,7322" x 29,9212" x 35,433"
450 x 450 x 850 mm
17,7165" x 17,7165" x 33,4645"
40 kg / 88 lb
18 kg / 39 lb
1
6 bar / 87 psi
350 lt. / Min.
1,3 kw
Ø 25 mm
< 85 db (a) leq

* PATENT PENDING

DE

HALBAUTOMATISCHES MARKIERUNGSGERÄT GEEIGNET FÜR SERIENPRODUKTION

Mit dem Saugapparat Modell
FP101 ausgerüstet

- > Einfache Installation und Benutzung.
- > Befestigbar am Boden für eine optimale Stabilität.

ES

MARCADORA SEMI-AUTOMÁTICA APTA PARA LA PRODUCCION EN SERIE

Equipada con aspirador
modelo FP101

- > Instalación y uso fácil.
- > Posibilidad de fijar el equipo al suelo para una estabilidad total.

FR

MARQUEUSE SEMI-AUTOMATIQUE POUR PRODUCTION EN SERIE

Complete avec aspirateur
modèle FP101

- > Installation et utilisation simples.
- > Peut être fixé au sol pour une correcte stabilité

IT

- > **Struttura solida e compatta.**
- > **N. 1 pistola marcatrice ad alto rendimento.**
La pistola marcatrice è ad alto rendimento, realizzata in materiale anti-abrasivo e dotata di ugello in widia (carburo di tungsteno) materiale ad altissima resistenza all'abrasione. La pistola è dotata inoltre di uno speciale supporto per rapido posizionamento e sostituzione della mascherina in acciaio.
- > **Mascherina personalizzabile.**
Fratelli Pezza realizza mascherine con loghi personalizzati che possono avere un diametro massimo di 25 mm. Durata media della mascherina è di circa 500 applicazioni (dato variabile in base alle caratteristiche del logo).
- > **Mascherina ruotabile**
con sistema di fissaggio assiale, per poter realizzare il logo o marchio desiderato in qualunque posizione.
- > **Possibilità di regolazione dell'altezza della testa della pistola** per poter imprimere il logo o marchio a diverse altezze.
- > **Testa della pistola inclinabile** per assicurare l'accoppiamento con qualunque macchinario di lavorazione vetro disponibile sul mercato (rettilinee, lavatrici, foratrici ecc.).
- > **Possibilità di implementazione in linea** con altri macchinari, assicurando totale precisione della posizione del logo su ogni vetro.
- > **Temporizzatore.**
L'apparecchio è dotato di temporizzatore che ne consente un corretto utilizzo, ottimizzando i tempi di produzione e la durata delle mascherine in acciaio.
- > **Indicatore on/off.**
Un indicatore luminoso segnala quando il macchinario è in funzione e quando l'operazione è terminata.
- > **ASPIRATORE FP101 dotato di:**
 - Filtro polveri incorporato.**
Il filtro è costituito da una speciale manica in poliesteri per il filtraggio delle polveri derivanti dalla sabbatura.
 - Contenitore del materiale abrasivo.**
Il contenitore del materiale abrasivo ha una capacità di 15 litri ed è provvisto di un apposito pescante per l'afflusso del materiale abrasivo alla pistola sabbatrice.
 - Sistema automatico per il recupero e riciclo del materiale abrasivo.**
- > **Livello di rumorosità conforme alle norme di legge.**

EN

- > **Sturdy construction.**
- > **Nr. 1 high performance marking gun.**
The gun is made of high-yield abrasion-resistant material and is equipped with a widia nozzle (tungsten carbide). The system enables the operator to easily replace the steel mask.
- > **Nr. 1 steel mask with customized logo.**
Fratelli Pezza is able to manufacture custom-made steel masks with logo according to customer's specifications, which can have a maximum diameter of 25 mm. Average life of the steel mask is about 500 logos (data may vary depending on the type of logo to be carried out).
- > **Rotating steel mask**
with axial fixing system, so that the logo can be carried out in different positions.
- > **Adjustable position of the gun head,** allowing to carry out the logo at different heights.
- > **Movable gun head (oscillating)** in order to ensure the coupling with every glass working machinery available on the market (bevelers, double edging machines, washing machines etc.).
- > **Possibility of coupling the EasyMarker**
with other machinery, ensuring total precision of the position of the logo on each glass.
- > **Timer.**
The EasyMarker is equipped with a timer that allows to shorten the production time and preserve the steel mask from premature wear.
- > **On/off indicator light.**
A light indicates when the equipment is in operation.
- > **ASPIRATOR FP101 equipped with:**
 - Built-in dust filter.**
The machine is equipped with a special filter bag which captures the dust generated during the working process.
 - Container for abrasive material.**
Having a capacity of 15 liters, the mentioned container is equipped with a pipe that conveys the abrasive material to the gun.
 - Automatic system for recovering and recycling the abrasive material.**
- > **Noise level complying with European standards.**



DE

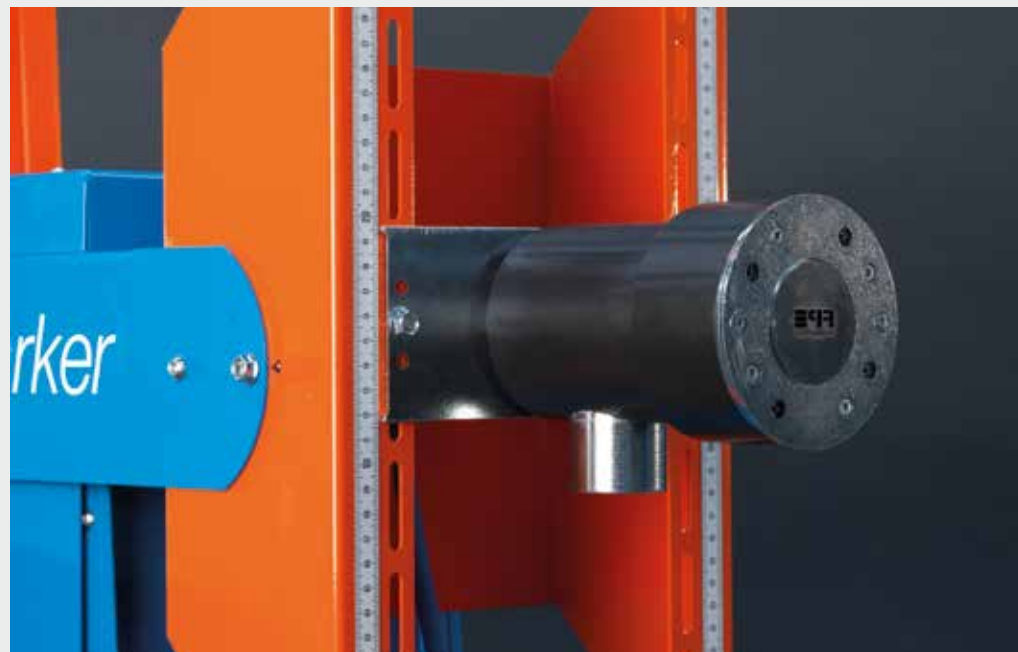
- > **Robuste Bauart.**
- > **Nr. 1 (eine) Hochleistungs-Markierungspistole aus abriebbeständigem Material,** versehen mit einer Düse aus Widia (Wolframkarbid) um eine sehr hohe Lebensdauer zu gewährleisten. Außerdem ist die Pistole mit einem speziellen System versehen zur einfachen und schnellen Positionierung sowie Austausch der Schablone.
- > **Nr. 1 (eine) Inox-Schablone mit Logo nach Kundenwunsch.** Fratelli Pezza macht Schablonen nach Kundenwunsch fertig, deren maximalen Durchmesser 25 mm ist. Durchschnittliche Lebensdauer der Schablone ungefähr 500 Logos (abhängig von der Art des Logos).
- > **Drehbare Edelstahl-Maske** mit axialem Befestigungssystem, um das Logo in verschiedenen Positionen ausführen zu können.
- > **Regulierbare Position des Pistolenkopfs,** der erlaubt, das Logo in verschiedenen Positionen auszuführen.
- > **Verstellbarer Pistolenkopf (schwingend)** damit das Koppeln mit allen auf dem Markt verfügbaren Glasbearbeitungsmaschinen (Schleifmaschinen, Waschmaschinen, Bohrmaschinen usw.) versichert ist.
- > **Möglichkeit, der EasyMarker mit anderen Maschinen zu koppeln,** damit totale Präzision der Position des Logos auf dem Glas versichert ist.
- > **Zeitschalter.** Der EasyMarker ist mit einem Zeitschalter ausgerüstet, um die Produktionszeit zu verkürzen und die Lebensdauer der Maske zu verlängern.
- > **On/off Anzeiglicht.** Ein Licht zeigt an, daß das Gerät in Betrieb ist.
- > **SAUGAPPARAT FP101 ausgerüstet mit:**
 - Eingebauter Staubfilter,** bestehend aus einem speziellen Filtersack zum Filtern des Staubes, der beim Sandstrahlen entsteht.
 - Schleifmittel-Behälter.** Der Schleifmittel-Behälter hat eine Kapazität von 15 Litern und ist mit einer Ansaugvorrichtung für die Zufuhr des Schleifmittels zur Strahlpistole versehen.
 - Automatisches System zur Rückgewinnung und Rückführung des Schleifmittels.**
- > **Geräuschpegel im gesetzlich vorgeschriebenen Rahmen.**

ES

- > **Fabricación sólida y compacta.**
- > **Nr. 1 pistola marcadora de alto rendimiento.** La pistola es de alto rendimiento, hecha de material anti-abrasivo y equipada con una boquilla en widia (carburo de tungsteno) material con alta resistencia a la abrasión. La pistola también está equipada con un soporte especial para la rápida colocación y sustitución de la plantilla de acero.
- > **Nr. 1 plantilla de acero personalizada.** Fratelli Pezza produce plantillas con logos personalizados que pueden tener un diámetro máximo de 25 mm. Duración media de la plantilla aprox. 500 aplicaciones (dato variable según las características del logo).
- > **Plantilla rotativa** en inox con sistema de fijación axial, de modo que el logo puede ser realizado en diferentes posiciones.
- > **Posición de la cabeza de la pistola regulable,** lo que permite realizar el logotipo a diferentes alturas.
- > **Cabeza de la pistola móvil (oscilante),** con el fin de garantizar el acoplamiento con todas las maquinarias disponibles en el mercado (biseladoras, lavadoras, perforadoras, etc.).
- > **Posibilidad de acoplar el EasyMarker** con otras maquinarias, asegurando la precisión total de la posición del logotipo en cada vidrio.
- > **Temporizador.** El EasyMarker está equipado con un temporizador que permite acortar el tiempo de producción y preservar la plantilla de acero inox del desgaste prematuro.
- > **Indicador on/off.** Una luz indica cuando el equipo está en funcionamiento.
- > **ASPIRADOR MODELO FP101 con:**
 - Filtro polvo incorporado.** El filtro está hecho de una manga de poliéster para filtrar el polvo del procesamiento.
 - Recipiente para el material abrasivo.** El recipiente tiene una capacidad de 15 litros y es equipado con un adecuado captador para el flujo del material abrasivo hacia la pistola arenadora.
 - Sistema para la recuperación y reciclaje del material abrasivo.**
- > **Nivel de ruido según la normativa vigente en materia.**

FR

- > **Construction robuste et compacte.**
- > **Nr.1 pistolet marqueur à haut rendement.** Le pistolet est réalisé en matériel résistant à l'abrasion et doté d'une buse en Widia (carbure de tungstène) pour garantir une durée et une efficacité élevées pendant le travail. Le pistolet est en outre doté d'un support spécial pour positionner et remplacer rapidement le pochoir gravé avec les données qu'on veut marquer.
- > **Nr. 1 pochoir d'acier gravé avec les données qu'on veut marquer (diamètre maximal de 25 mm).** Durée moyenne du pochoir environ 500 applications (chiffre variable sur la base des caractéristiques du logo).
- > **Masque tournante** avec système de fixation axiale, pour pouvoir réaliser le logo ou la marque dans quelque position.
- > **Possibilité de régler la hauteur de la tête du pistolet** pour pouvoir imprimer le logo ou la marque à différentes hauteurs.
- > **Tête du pistolet inclinable** pour assurer le couplage avec tout type de machine de traitement du verre disponible sur le marché (rectilignes, machines à laver, machines à forer etc.).
- > **Possibilité de mise en oeuvre en ligne** avec d'autres machines, afin d'assurer la précision totale de la position du logo sur chaque verre.
- > **Temporisateur.** L'appareil est équipé avec un temporisateur qui optimise les temps de production et la durée des pochoirs en acier.
- > **Indicateur on/off.** Un indicateur lumineux indique lorsque la machine est en marche.
- > **ASPIRATEUR modèle FP101 avec:**
 - Filtre de la poussière incorporé.** Filtre constitué d'une manche spéciale filtrante reliée directement au ventilateur pour le filtrage des poussières provoquées par le processus de sablage.
 - Récipient matériel abrasif.** Le récipient a une capacité de 15 litres est muni d'un tuyau spécial pour l'afflux du matériel abrasif au pistolet graveur.
 - Système pour la récupération et recyclage du matériel abrasif.**
- > **Niveau de bruit conforme aux normes de la loi.**



MARKER

101T



Il miglior modo per lasciare il segno *The best way to leave your mark*

IT

MARCATRICE PORTATILE

- > Loghi personalizzabili.
- > Recupero automatico del materiale abrasivo.

EN

PORTABLE SAND-JET MARKER

- > Custom-made logos.
- > Automatic system for recovery of abrasive material.

> **Struttura solida e compatta.**

> **N. 1 pistola marcatrice ad alto rendimento.**

La pistola marcatrice è ad alto rendimento, realizzata in materiale anti-abrasivo e dotata di ugello in widia (carburo di tungsteno) materiale ad altissima resistenza all'abrasione. La pistola è dotata inoltre di uno speciale supporto per rapido posizionamento e sostituzione della mascherina in acciaio.

> **N. 1 mascherina in acciaio personalizzata.**

Fratelli Pezza realizza mascherine con loghi personalizzati che possono avere un diametro massimo di 25 mm. Durata media della mascherina circa 500 applicazioni.

> **Mascherina ruotabile** con sistema di fissaggio assiale, per poter realizzare il logo o marchio desiderato in qualunque posizione.

> **Temporizzatore.** L'apparecchio è dotato di temporizzatore che ne consente un corretto utilizzo, ottimizzando i tempi di produzione e la durata delle mascherine in acciaio.

> **Filtro polveri incorporato.** Il filtro è costituito da una speciale manica in poliestere per il filtraggio delle polveri derivanti dalla sabbiatura.

> **Contenitore del materiale abrasivo.** Il contenitore del materiale abrasivo ha una capacità di 15 litri ed è provvisto di un apposito pescante per l'afflusso del materiale abrasivo alla pistola sabbiatrice.

> **Sistema automatico per il recupero e riciclo del materiale abrasivo.**

> **Livello di rumorosità conforme alle norme di legge.**

> **Sturdy construction.**

> **Nr. 1 high performance marking gun.**

The gun is made of high-yield abrasion-resistant material and is equipped with a widia nozzle (tungsten carbide). The system enables the operator to easily replace the steel mask.

> **Nr. 1 steel mask with customized logo.**

Fratelli Pezza is able to manufacture custom-made steel masks with logo according to customer's specifications, which can have a maximum diameter of 25 mm. Average life of the steel mask is about 500 logos.

> **Rotating steel mask** with axial fixing system, so that the logo can be carried out in different positions.

> **Timer.** The machine is equipped with a timer that allows to minimize the production time and to preserve the steel mask from premature wear.

> **Built-in dust filter.** The machine is equipped with a special filter bag which captures the dust generated during the working process.

> **Container for abrasive material.** Having a capacity of 15 liters, the mentioned container is equipped with a pipe that conveys the abrasive material to the gun.

> **Automatic system for recovering and recycling the abrasive material.**

> **Noise level complying with European standards.**

IT

MACCHINA

Dimensioni

Peso

Unità filtrante

Pressione di lavoro

Consumo aria compressa

Consumo elettrico totale

Area max. di marcatura

Livello di rumorosità

EN

MACHINE

Dimension

Weight

Filter unit

Line pressure

Consumption of compressed air

Total electrical consumption

Max. marking area

Noise level

DE

MASCHINE

Abmessungen

Gewicht

Abmessungen des Filters

Arbeitsdruck

Druckluftverbrauch

Gesamtstromverbrauch

Maximale Markierungsfläche

Geräuschpegel

ES

MAQUINARIA

Dimensiones

Peso

Filtro

Presión de trabajo

Consumo de aire comprimido

Consumo eléctrico total

Max. área de marcado

Nivel de ruido

FR

MACHINE

Dimensions

Poids

Filtre

Pression de travail

Consommation air comprimé

Consommation électrique tot.

Surface max. de marquage

Niveau de bruit

450x450x850mm
17,7165" x 17,7165" x 33,4645"
22 kg / 48,5 lb
built-in
5 - 6 bar
350 lt. / Min.
1,3 kw
Ø 25 mm
< 85 db (a) leq

DE

TRAGBARES MARKIERUNGSGERÄT

- > Logos nach Kundenwunsch.
- > Automatisches system zur Rückgewinnung des Schleifmittels.

> Robuste Bauart.

> **Nr. 1 (eine) Hochleistungs- Markierungspistole aus abriebbeständigem Material.** versehen mit einer Düse aus Widia (Wolframkarbid) um eine sehr hohe Lebensdauer zu gewährleisten. Außerdem ist die Pistole mit einem speziellen System versehen zur einfachen und schnellen Positionierung sowie Austausch der Schablone.

> **Nr. 1 (eine) Inox-Schablone mit Logo nach Kundenwunsch.** Fratelli Pezza macht Schablonen nach Kundenwunsch fertig, deren maximalen Durchmesser 25 mm ist. Durchschnittliche Lebensdauer der Schablone ungefähr 500 Logos.

> **Drehbare Edelstahl-Maske** mit axialem Befestigungssystem, um das Logo in verschiedenen Positionen ausführen zu können.

> **Zeitschalter.** Die Maschine ist mit einem Zeitschalter ausgerüstet, der erlaubt, die Produktionszeit zu minimieren und einen vorzeitigen Verschleiß der Schablone zu vermeiden.

> **Eingebauter Staubfilter,** bestehend aus einem speziellen Filtersack zum Filtern des Staubes, der beim Sandstrahlen entsteht.

> **Schleifmittel-Behälter.** Der Schleifmittel-Behälter hat eine Kapazität von 15 Litern und ist mit einer Ansaugvorrichtung für die Zufuhr des Schleifmittels zur Strahlpistole versehen.

> **Automatisches system zur Rückgewinnung und Rückführung des Schleifmittels.**

> **Geräuschpegel im gesetzlich vorgeschriebenen Rahmen.**

ES

MARCADOR PORTÁTIL

- > Logos personalizados.
- > Sistema para la recuperación del material abrasivo.

> Fabricación sólida y compacta.

> **Nr. 1 pistola marcadora de alto rendimiento.** La pistola es de alto rendimiento, hecha de material anti-abrasivo y equipada con una boquilla en widia (carburo de tungsteno) material con alta resistencia a la abrasión. La pistola también está equipada con un soporte especial para la rápida colocación y sustitución de la plantilla de acero.

> **Nr. 1 plantilla de acero personalizada.** Fratelli Pezza produce plantillas con logos personalizados que pueden tener un diámetro máximo de 25 mm. Duración media de la plantilla aprox. 500 aplicaciones.

> **Plantilla rotativa** en inox con sistema de fijación axial, de modo que el logo puede ser realizado en diferentes posiciones.

> **Temporizador.** El marcador es equipado con un temporizador para poder optimizar el tiempo de producción así como prevenir el desgaste prematuro de la plantilla de acero.

> **Filtro polvo incorporado.** El filtro está hecho de una manga de poliéster para filtrar el polvo del procesamiento.

> **Recipiente para el material abrasivo.** El recipiente tiene una capacidad de 15 litros y es equipado con un adecuado captador para el flujo del material abrasivo hacia la pistola arenadora.

> **Sistema para la recuperación y reciclaje del material abrasivo.**

> **Nivel de ruido según la normativa vigente en materia.**

FR

MARQUEUSE PORTABLE

- > Logos personnalisés.
- > Système pour la récupération du matériel abrasif.

> Construction robuste et compacte.

> **Nr.1 pistolet marqueur à haut rendement.** Le pistolet est réalisé en matériel résistant à l'abrasion et doté d'une buse en Widia (carbure de tungstène) pour garantir une durée et une efficacité élevées pendant le travail. Le pistolet est en outre doté d'un support spécial pour positionner et remplacer rapidement le pochoir gravé avec les données qu'on veut marquer.

> **Nr. 1 pochoir d'acier gravé avec les données qu'on veut marquer.** Fratelli Pezza réalise des pochoirs avec des logos personnalisés qui peuvent avoir un diamètre maximum de 25 mm. Durée moyenne du pochoir 500 applications environ.

> **Masque tournante** avec système de fixation axiale, pour pouvoir réaliser le logo ou la marque dans quelconque position.

> **Temporisateur.** La machine est équipée d'un temporisateur qui permet une utilisation correcte, afin d'optimiser les temps de production et la durée des pochoirs en acier.

> **Filtre de la poussière incorporé.** Filtre constitué d'une manche spéciale filtrante reliée directement au ventilateur pour le filtrage des poussières provoquées par le processus de sablage.

> **Récipient matériel abrasif.** Le récipient a une capacité de 15 litres est muni d'un tuyau spécial pour l'afflux du matériel abrasif au pistolet graveur.

> **Système pour la récupération et recyclage du matériel abrasif.**

> **Niveau de bruit conforme aux normes de la loi.**

adokstudio.it



FRATELLI PEZZA - Sandblasting and marking machines for flat glass
via Ing. V. Balduzzi, 29 - 24023 CLUSONE (BG) ITALY
tel. +39 0346 27841 - fax +39 0346 27842 - info@fratellipezza.com
www.fratellipezza.com

